

# ÍNDICE

Introducción ..... 13

## I. TERRITORIOS

OTTMAR ETTE

Caminos hacia una filología transareal..... 17

HENNING TESCHKE

*Rayas, amity lines*. Títulos de apropiación legales  
e ilegales del Nuevo Mundo ..... 33

WOLFGANG BONGERS

Deseo y mestizaje, identidades y escrituras.  
Las conquistas del Río de la Plata desde algunas  
configuraciones discursivas ..... 47

ARIEL MAGNUS

Los emisarios del absurdo ..... 57

MONIKA WALTER

¿Cervantes, el morisco o el multiculturalismo del *Don Quijote*? ..... 69

MICHAEL RÖSSNER

Tollpatsche, Heuchler und andere „Grenzgänger“.  
Zu den Wechselbeziehungen zwischen der italienischen,  
spanischen und französischen Komödie vom 16. bis  
ins 18. Jahrhundert ..... 79

SIEGHILD BOGUMIL-NOTZ	
The Way Don Quijote's Friend Hanuman Blows Sancho Panza's Windmills Away .....	91
KLAUS MEYER-MINNEMANN	
Kasimir Edschmid reist nach Südamerika.....	103
HARALD WENTZLAFF-EGGEBERT	
Ser o no ser vanguardista, ésa es la cuestión. Huidobro, Gironde y De Greiff .....	115
JOAN RAMON RESINA	
Tránsito imposible. La seducción de lo abyecto en <i>Pell fredda</i> , de Albert Sánchez Piñol .....	129
HANS-OTTO DILL	
Andar por aguas amazónicas.....	145
WALTER BRUNO BERG	
Del ensayo a la obra o la obra como ensayo (Carpentier y Cortázar).....	155
JAVIER GÓMEZ-MONTERO	
Conciencia del lugar y rehumanización de la poesía .....	167
JOS SAGÜÉS	
Resistencia por estética. Once poetas críticos en la poesía española reciente .....	181
FANNY RUBIO	
Paseo con nómadas .....	193
ALBRECHT BUSCHMANN	
Cuatro personas en busca de un puesto de trabajo. Comentarios a propósito del éxito de <i>El método Grönholm</i> de Jordi Galceran en el teatro alemán.....	207

GABRIELE KNAUER

Rasgos polémicos en la comunicación pública actual en Cuba ..... 219

URSULA JUNG

Sor Juana Inés de la Cruz como icono del feminismo chicano:  
Sobre la novela *Sor Juana's Second Dream* (1999)  
de Alicia Gaspar de Alba ..... 233

SILVIA SPITTA

La Virgen de Guadalupe (tan campante cruzando la frontera  
de mojada) y la llegada del mestizaje a los Estados Unidos ..... 247

## II. CIUDADES

TORBEN LOHMÜLLER

Getting Lost Requires Schooling.  
Some Remarks on Getting Lost in a City ..... 265

REINHOLD SCHIFFER

The Colours of a City: Byzantium, Constantinople and Istanbul ..... 277

JOSÉ MANUEL LÓPEZ DE ABIADA/AUGUSTA LÓPEZ BERNASOCCHI

Nueva York en un poeta: «Oda a Walt Whitman».  
Lectura desde las variantes ..... 289

KARLHEINZ STIERLE

Georges Perec's *Tentative d'épuisement d'un lieu parisien* ..... 311

SUSANNE KLENGEL

Infrarrealismo y estridentismo. Rastreado huellas ..... 323

RIKE BOLTE

CoMpasión por una violencia virgen,  
exclusivamente. Fernando Vallejo monosexualiza  
a la ciudad «desinflada» de Medellín ..... 335

DIETRICH BRIESEMEISTER

„...reisten wir wohl, wenn wir nicht die Hoffnung hätten,  
an einem ganz fremden Ort uns selbst zu begegnen?“

Reinhold Schneiders Städtebilder aus Portugal.....349

CARSTEN SINNER / MAREN HUBERTY

„Ces Lutéciens, tous des fadas, oh, bonne Bélisama!“ Name

und Klischee der Hauptstädter in den romanischen Sprachen..... 361

VITTORIA BORSÒ

La ciudad (post-)apocalíptica y la contingencia.

Carlos Monsiváis o el gozoso, maldito arte de sobrevivir.....379

### III. DESEOS

PATRICIA OSTER

Mother Tongue or Paternal Lineage.

Perceval's Tragic Failure in Learning.....397

INGRID SIMSON

El concepto de Dulcinea y la imposibilidad del amor.....409

WERNER ALTMANN

El licenciado sale del armario. Apuntes para una lectura

*queer* de Miguel de Cervantes .....423

CHRISTINA VON BRAUN

Der Körper des Wissenschaftlers.....437

BARBARA VINKEN

The Dance of Salome in Flaubert's *Herodias*.....447

SUSANNE SCHLÜNDER

Autoproyección literaria y codificación romántica de los afectos:

Gertrudis Gómez de Avellaneda..... 455

JOSÉ AMÍCOLA	
Cuestiones de diferencia sexual:	
<i>Die Liebe des Plato</i> de Sacher-Masoch.....	469
HORST WEICH	
Ganimedes em Portugal. O caso do Barão de Lavos .....	483
HELMUT PFEIFFER	
Dionysos and the Foolish Virgins.	
Julien Green and his Mythological Self-Projection.....	497
DANIEL LINK	
Lorca <i>queer</i> .....	511
ALBERTO PÉREZ-AMADOR ADAM	
De la <i>Pequeña sinfonía del Nuevo Mundo</i>	
de Luis Cardoza y Aragón. Una proposición metodológica	
de interpretación .....	521
HORST NITSCHACK	
Roberto Bolaño <i>2666</i> . Los sujetos múltiples,	
o cómo resistir a la violencia.....	533
JENNY HAASE	
Princesas pop en un espejo trizado. Reflejos poéticos	
y voces femeninas en <i>Hardware</i> de Jessica Freudenthal .....	545
BERNHARD CHAPPUZEAU	
Transposiciones. La novela <i>Pubis angelical</i> de Manuel Puig	
y su adaptación cinematográfica de Raúl de la Torre .....	557
BRAD EPPS	
In Praise of Indiscretion: Pedro Almodóvar's <i>Law of Desire</i> .....	565

#### IV. MEMORIAS

WOLFGANG ASHOLT

*Adieu, vive clarté...* Jorge Semprún or The Writing of History ..... 581

HANS-JÖRG NEUSCHÄFER

De *Patty Diphusa* a *Historias del Kronen*. Sobre la censura  
después de la censura..... 593

PERE JOAN TOUS

«Este inútil pudor de escribir sobre lo ya escrito».  
Aporías narrativas y rememoración del Holocausto en la novela  
*Morirás lejos* (México, 1967) de José Emilio Pacheco..... 603

JANETT REINSTÄDLER

El andar las dos Españas. La autobiografía española  
entre desmitificación y exceso de memoria ..... 615

ALFONSO DE TORO

Breves reflexiones sobre el arte novelesco de Carlos Franz ..... 629

ARNO GIMBER

Hermanos enemistados: memoria y conflictos culturales  
en la literatura postdictatorial española y alemana..... 641

#### V. MÁS ALLÁ DEL TEXTO

VOLKER ROLOFF

Surrealismo e intermedialidad.  
Observaciones sobre *Diana o la cazadora solitaria*  
y *Los años con Laura Díaz* de Carlos Fuentes ..... 655

PETER B. SCHUMANN

Aprender del arte latinoamericano. Sobre la necesidad  
de una estética plástica de las imágenes cinematográficas ..... 669

FRIEDHELM SCHMIDT-WELLE

Gabriel García Márquez y el cine latinoamericano. Un ensayo.....679

MARIE-LINDA ORTEGA

Eros, el *revenant* y la escritura:

con Chacel y Derrida en el barrio de las Maravillas.....687

ÓSCAR CORNAGO/LORENA VERZERO

Políticas en primera persona. De la ideología a la ética

en las prácticas documentales de creación en Argentina y España .....699

CARLOS RINCÓN

Para una teoría de la imagen americana .....713

## VI. PLUS ULTRA

JORGE VITÓN

El enigma de la creación.....731

EDMUNDO PAZ SOLDÁN

Entropía .....737

SUSANA ROMANO SUED

Homenaje poético.....743

Tabula gratulatoria.....751